

**“ЩЕ НЕ ЧУВАНО НІКОЛИ ЩОБ ВОНА НЕ ПОМОГЛА, ЧИ У ГОРІ, ЧИ В НЕДОЛІ ЦЬОГО
ЗЕМНОГО ЖИТТЯ”**

31 серпня католики східного обряду вшановують чесний пояс Пресвятої Богородиці.

Сталось це в часи візантійського імператора Лева VI Філософа (886-912). Його жінка тяжко захворіла. Тоді, після довгих молитов, цариця удостоїлася Божого об’явлення, що одужає, якщо на неї покладуть чесний пояс Пресвятої Богородиці. Цей пояс імператор Аркадій (395-408) переніс з Єрусалиму до Царгорода, а його дочка свята Пульхерія, згодом цариця, зложила його в золотому ковчезі у церкві Пресвятої Богородиці. І коли Бог об’явив цариці Зої, що має шукати допомоги у тому поясі, то патріарх відкрив ковчег і побачив чесний пояс цілком неушкодженим. З молитвою його поклали на хвору царицю і вона чудом одужала, підвелася з ліжка і стала голосно величати Пресвяту Богородицю.

Потім чесний пояс поклали назад у ковчег і запечатали царською печаттю. З того часу в пам’ять про це чудо святкуємо свято Положення чесного пояса, який ще не раз оберігав Царгород від небезпек..

Пресвята Діва Марія залишила нам свій пояс і ризу як доказ того, що вона жила на землі.

Свято Положення чесного пояса Пресвятої Владичиці нашої Богородиці кожного року пригадує нам про дорогоцінний пояс що залишила тут для нас на землі Пречиста Діва Марія.

Завдання усіх нас - достойно його зберігати та віддавати йому шану та хвалу, а до Пречистої Діви Марії не забувати щоденно звертатися у молитвах.

<https://dyvensvit.org/top/13-veresnia-pokladennia-chesnoho-poiasa-presviatoyi-bohorodytsi>

**“IT HAS NEVER BEEN HEARD THAT SHE DID NOT HELP, WHETHER IN SORROW OR IN THE
TRIALS OF THIS EARTHLY LIFE.”**

On August 31, Catholics of the Eastern Rite venerate the Precious Belt of the Most Holy Mother of God.

This took place during the reign of Byzantine Emperor Leo VI the Wise (886–912). His wife had fallen gravely ill. After long prayers, the empress was granted a divine revelation that she would be healed if the Precious Belt of the Mother of God were placed upon her. This belt had been brought from Jerusalem to Constantinople by Emperor Arcadius (395–408), and his daughter, Saint Pulcheria, who later became empress, placed it in a golden reliquary in the Church of the Mother of God. When God revealed to Empress Zoe that she should seek help from this belt, the patriarch opened the reliquary and found the belt completely intact. With prayer, they placed it upon the sick empress, and she was miraculously healed, rose from her bed, and began to loudly magnify the Most Holy Mother of God.

Afterward, the Precious Belt was returned to the reliquary and sealed with the imperial seal. From that time on, in memory of this miracle, the Feast of the Placement of the Precious Belt has been celebrated — a relic that would more than once protect Constantinople from dangers.

The Blessed Virgin Mary left us her belt and her robe as proof that she lived on this earth.

The Feast of the Placement of the Precious Belt of our Most Holy Lady, the Mother of God, reminds us each year of the priceless belt that the Immaculate Virgin Mary left here for us on earth.

It is the task of all of us to preserve it worthily, to give it honor and praise, and never to forget to turn daily to the Immaculate Virgin Mary in our prayers.

<https://dyvensvit.org/top/13-veresnia-pokladennia-chesnoho-poiasa-presviatoyi-bohorodytsi>

PARISH BULLETIN
12th SUNDAY AFTER PENTECOST

08/31/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
12-та Неділя після П’ятидесятниці

П
Р
Е
С
В
Я
Т
А

Б
О
Г
О
Р
О
Д
И
Ц
Е

С
П
А
С
И

Н
А
С
!



H
O
L
Y

M
O
T
H
E
R

O
F

G
O
D

P
R
A
Y

F
O
R

U
S
.

PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



SEPTEMBER 2025

БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ

~

DIVINE LITURGIES

~

REQUEST:

Sun. Aug. 31st

12th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 12-^{та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

Sash of BMV ~ Положення пояса Пр. Богородиці (1 Кор. 15,1-11 / Мт. 19,16-26)

09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM Div. Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World.

Mon. Sep. 01st

Begin. Lit. Year; Simeon the Stylite, Ven. ~ Поч. Церк. Року; Симеона Стовпника, преп. (1 Тм. 2,1-7 / Лк. 4,16-22)

154 07:30 AM † Bohdan ~ pan~ I. Rotko

Tue. Sep. 02nd

Mammas, Mrt. ~ Маманта, мч. (2 Кор. 8,16 – 9,5 / Мр. 3,13-19)

109 09:00 AM †† Evgenia & Olexandr Shceglov ~ pan~ L. & Y. Shceglov

Wed. Sep. 03rd

Anthimus, B-Mrt. ~ Антима, свмч. (2 Кор. 9,12 – 10,7 / Мр. 3,20-27)

157 07:30 AM God's Bless & good health for Maryana Ehrlich on her b-dayMother

Thu. Sep. 04th

Babylas, B-Mrt. ~ Вавили, свмч. (2 Кор. 10,7-18 / Мр. 3,28-35)

155 07:30 AM †† Maria & all deceased family members ~ pan ~ I. Rotko

Fri. Sep. 05th

Zachariah, Proph. ~ Захарії, проп. (2 Кор. 11,5-21 / Мр. 4,1-9)

156 7:30 AM ††Far all fallen warriors ~ pan ~I.Rotko

Sat. Sep. 06th

Miracle of the Arch. Michael ~ Чудо Арх. Михаїла (1 Кор. 2,6-9 / Мт. 22,15-22)

153 09:00 AM † Oxana Sobashek ~ pan ~ G. Fesz & family

153

† Daniel Madarasz ~ pan ~ T. Kuncik & family

135 05:00 PM † Peter WitiukD. & O. Bajko

Sun. Sep. 07th

13th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 13-^{та} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

SUNDAY BEFORE EXALTATION ~ НЕДІЛЯ ПЕРД ВОЗДВИЖЕННЯМ

Sozon, Mrt. ~ Созонта, мч. (Гал. 6,11-18 / Ів. 3,13-17)

09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM Div. Liturgy ~ Parishioners & Peace in the World.

Main Lamp: † Bohdan – req. by: Ihor Rotko

Неділя: 10:00 ран.

Sunday: 10:00 am

Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.

Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.

Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч.

Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.

Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед відправою або за домовленістю

Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрищення: за домовленням з парохом

Weddings: arrangements made with the pastor 6 ms in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.

Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital/nursing home

Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

MNOHAYA LITA AND HAPPY SEPTEMBER TO: Mykhaylo Dukmowych, Ihor Pavlishyn, Theodore Matwijuk, Wasył Mychajluk, Ivan Krekhovetsky, Bohdan Swituszak, Maria Diakiwsky, Orest Pich, Julian Tychanski, Nataliya Boychuk, Yuriy Nabesnyy, Eva Raczynsky, Marta Makuch, Nataliya Krupa, Lesya Horochivsky, Ilyya Matsko.

ВЕРЕСЕНЬ: МОЛИТВА ЗА НАШІ СТОСУНКИ З УСІМ СТВОРІННЯМ: Помолімось, щоб під натхненням св. Франциска ми відчули нашу взаємозалежність з усіма створіннями, улюбленими Богом і гідними любові та поваги.

SEPTEMBER: PRAYER FOR OUR RELATIONSHIP WITH ALL OF CREATION: Let us pray that, inspired by St. Francis, we might experience our interdependence with all creatures who are loved by God and worthy of love and respect.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 31 ^{-го} Серпня, 2025 року	
ЗАПИС НОВИХ ПАРАФІЯН. Ми вітаємо і запрошуємо нових парафіян записуватися в нашу парафію. Ми вдячні Богу, що скерував Вас до нашої Церкви Чесного Хреста в Асторії. Просимо реєс туватися, заповнюючи анкету в парафіяльному офісі або висилаючи через інтернет за адресою: hcukicc@yahoo.com . Анкету можна знайти при вході до нашої церкви.	
Просимо, розгляньте можливість залишити вічний слід у житті вашої парафії. Коли складатимете свій заповіт, подумайте про пожертву на користь нашої парафії Української Греко-Католицької Церкви Чесного Хреста. Ваша жертва допоможе продовжити справу євангелізації в нашій українській католицькій громаді, зберегти нашу Українську Греко-Католицьку Церкву та плекати любов до Бога і ближнього протягом багатьох років. Храм Чесного Хреста є свідченням віри та праці нашої української громади, яка його збудувала.. Наш обов'язок – зберегти його для майбутніх поколінь. Із запитаннями звертайтеся за телефоном: (718) 932-4060.	
1) Дорогі парафіяни, вже можна придбати лотерею та квитки на обід на наше храмове свято, яке відбудеться 14 вересня. Додаткові квитки можна придбати через канцелярію. УВАГА! Неділя, 7 вересня – останній день, коли можна придбати квитки!	
2) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Вам був висланий лист, де ви знайдете пояснення на що будуть використані пожертви. Річна квота становить \$7,000.00. Щоб досягти вказаної суми, звертаємось до вас з проханням пожертвувати хоча б \$70.00 але це за вашими можливостями. Імена тих, хто пожертвує \$100.00 і більше будуть надруковані у “Сівачі”.	
3) Починаючи з 14 вересня, ранкову Божественну Літургію у суботу та свята служитимемо о 10:00 АМ.	
4) Увага: КАТЕХИЗАЦІЯ ДІТЕЙ – Просимо парафіян, діти яких навчаються в другому класі і бажають, щоби їх приготувати до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя, звернутися до канцелярії, щоби ми могли розпочати навчання дітей у жовтні.	
ANNOUNCEMENTS ~ August 31 st , 2025	
REGISTRATION OF NEW PARISHIONERS. We welcome and invite new parishioners to register in our parish. We are grateful to God for guiding you to our Church of the Holy Cross in Astoria. Please register by filling out a registration form at the parish office or by sending it via email to: hcukicc@yahoo.com . Registration forms can also be found at the entrance of our church.	
Consider leaving an everlasting imprint upon your parish. When you make your “Will” consider giving to your parish, the Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your donation will continue the work of evangelization in our Ukrainian Catholic community, will preserve our Ukrainian Greek Catholic faith and foster a greater love of God and neighbor for many years to come. The Holy Cross Church building is a testament to our Ukrainian Community, who built it. Now it is our duty to preserve what our ancestors built and create our own legacy for generations to come. Questions call: (718) 932-4060.	
1) Dear parishioners, you can now purchase lottery tickets for our Parish Feast Day luncheon, which will take place on September 14. Please return filled out tickets as soon as possible, additional tickets can be purchased through the office. ATTENTION! Sunday, September 7 – the last day to purchase tickets!	
2) Stamford Bishop’s Appeal – form and explanation letter have been mailed. We need to reach a quota of \$7,000.00 so we ask if every household would at least contribute \$70.00. Please mail your contribution or place it in the collection basket.	
3) Beginning September 14, the morning Divine Liturgy on Saturdays and Holy Days will be celebrated at 10:00 AM.	
4) Attention: CATECHESIS OF CHILDREN – We ask our parishioners with children in second grade who would like to participate in Holy Communion to contact the rectory so we can begin classes in October	
WEEKLY SUNDAY COLLECTION: AUGUST 24 th ~CHURCH: \$852.00 – FOR UKRAINE \$500.00	